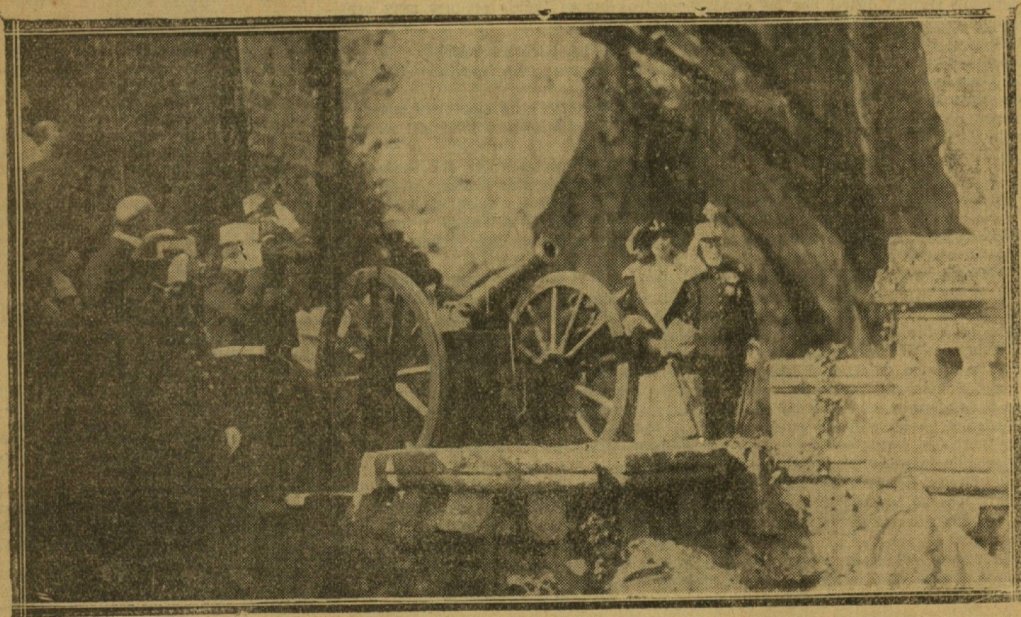


El cementerio del monte Urgull

El domingo se celebró la inauguración oficial Programa de hoy

T. S. H.

Un discurso del embajador inglés, otro de Sir C. Oman y otro del general Arzadun



Momento de descubrir la lápida en el cementerio de los Ingleses.

(Foto Guerequiza)

Desde las nueve de la mañana comenzó a llegar gente al monte Urgull, para presenciar la solemne inauguración de las obras llevadas a efecto en el antiguo cementerio llamado de los ingleses.

Todo el mundo fué tomando posiciones en los paseos y rellanos del castillo, dando un pintoresco aspecto al monte Urgull.

Por el acceso que se abre en el nuevo paseo del Príncipe, convenientemente arreglado y adornado con gallardetes y banderas, era por donde debían subir las comitivas, los invitados y las tropas.

Antes de las diez llegaron, sucesivamente, una compañía de desembarco del buque inglés "Malcolm", con su bandera; otra del "Reina Victoria Eugenia", surto en Pasajes, y otra de Sicilia, con bandera y música, que era la que tenía que prestar los honores de ordenanza en el solemne acto.

La subida se hallaba vigilada por fuerzas de la Guardia civil y de Orden Público, y sólo se permitía el paso a las corporaciones y a los invitados.

LAS PERSONAS QUE ASISTIERON

Poco a poco fueron llegando los invitados, que dejaban sus coches en el paseo del Príncipe, pues hasta el monumento sólo subieron los carruajes de la Casa Real y con alguna dificultad.

Llegó primero una comisión del Ayuntamiento con el alcalde, señor Prado, y llevando los maderos; el embajador inglés, el profesor sir Oman, la Diputación provincial con su presidente, señor Elorza; el marqués de Aycinena, el embajador de los Estados Unidos, el de España en Londres, don Alfonso Merry del Val; el ex diputado por Zumaya don Alfonso Churruga, comisiones del Cuerpo diplomático, del Instituto Provincial y otras representaciones de diferentes centros donostiarros.

Ultimamente llegó con su ayudante el general gobernador, señor Arzadun, y poco después las dos reinas, el príncipa de Asturias, el infante Jaime y los profesores del príncipe con el marqués de la Torrejilla, marquesa de San Carlos, señoría de Irujo, duque de Sotomayor y señores Jáudenes y Lórga.

La familia real fué recibida con los honores de ordenanza, y a las diez y media en punto dió comienzo la solemne ceremonia.

EL ACTO INAUGURAL

Las reinas y el príncipe, el infante Jaime y el embajador de Inglaterra ocuparon una pequeña pero artística tribuna, en la que los elementos decorativos eran banderas y flores, situada frente a la lápida conmemorativa, que es un gran bloque de piedra labrada, coronado por una aguja de bronce. En la piedra van grabados los escudos de Inglaterra y España y, a cada lado, esta leyenda, en los dos idiomas: "A la memoria de los valientes soldados británicos que dieron la vida por la grandeza de su país y por la independencia y la libertad de España".

En la plazoleta que hay debajo de la lápida, limitada por figuras alegóricas de hechos de armas, ya conocidas por haber formado parte de otro monumento recientemente derribado, se colocaron los dos cañones trofeo, regalados por la Artillería inglesa y la española.

En el frontis de este macizo hay otra lápida que dice, en español y en inglés: "Inglaterra nos confía sus gloriosos restos. Nuestra gratitud velará su eterno reposo".

A un lado, y en sitio verdaderamente poético, medio cubierta por unos árboles, cuyas ramas la sirven de marco, hay otra inscripción nueva, que dice: "Honor a los héroes que sólo Dios conoce".

Todas las sepulturas y los sitios de más visibilidad estaban adornados con flores, que con-

virtieron al cementerio de los ingleses en un improvisado jardín, gracias a la habilidad y arte del señor Menéndez.

El general Arzadun, previa la venia real, leyó un vibrante discurso, señalando el noble sentido y elevada significación del acto que se iba a realizar, diciendo que había sonado la hora de que los pueblos vuelvan la vista al pasado para orientarse en lo porvenir.

Dijo que las lecciones de la Historia se hallaban escritas con sangre, y que aquellas tumbas nos recordaban horas difíciles, en las cuales Inglaterra y España lucharon unidas por defender los más altos ideales: Independencia y Libertad.

Dice que España se halla allí representada, con el alma llena de gratitud, a Inglaterra salvada, emocionada, aquellos sagradas reliquias.

Recuerda al ingeniero Fletcher, que trazó en las líneas de "Torres Vedras" el "no más allá" ante el cual se detuvieron los conquistadores. Y terminó con estos párrafos:

"La gratitud junta de nuevo a dos naciones que combatieron juntas, así como entre estos sepulcros está el del general español Gurra, unido en la muerte con los que cayeron a su lado por el mismo ideal.

Entre estos valientes y la Patria que amaron tanto se extiende el mar, que junta y no separa a dos naciones, asombro de la Historia.

Que ese mar, teatro de tantas épicas hazañas, sea en lo porvenir camino abierto a las conquistadoras del trabajo, y que por el Inglaterra y España marchen siempre unidas para bien de la Humanidad."

Habló luego el embajador de Inglaterra, leyendo un mensaje del monarca inglés, mostrando su satisfacción por el hecho que se conmemoraba, dedicando frases de elogio y agradecimiento al general Arzadun por su iniciativa.

Tengo—dice—la convicción de que el recuerdo de aquella cooperación no puede menos de mantener el interés que cada una de nuestras naciones siente por la otra, y a estimularlas para combinar sus esfuerzos hacia el progreso de la Humanidad.

Luego, por cuenta propia, elogió el acto, a sus iniciadores y al pueblo donostiarra.

El representante de la Universidad de Oxford, sir C. Oman, vistiendo la toga especial del profesorado inglés, leyó también unas cuartillas, impregnadas de hondo sentimentalismo, hablando de la misión civilizadora de los pueblos, y afirmando que cuantos soldados ingleses se hallan enterrados en diferentes partes del mundo donde han luchado, ninguno tiene un lugar de reposo más noble que el monte Urgull, frente al cual, a través de los mares, se halla el país

de donde vinieron a luchar al lado de los españoles, cuyas relaciones con él son hoy tan estrechas.

Tales relaciones—añadió—afectan al bienestar y la paz de la Humanidad en general, creando una atmósfera de amistad entre el mundo entero, lo que debe de constituir la ambición suprema de los hombres de Estado. Este es, indudablemente, el medio de alcanzar la paz universal sobre bases seguras.

Finalmente, el alcalde, señor Prado, pronunció un brillante discurso, diciendo al embajador inglés que el pueblo de San Sebastián desea que haga presente a la nación inglesa que conoce el verdadero valor y significado de la inscripción que dice: "Inglaterra nos confía sus gloriosos restos. Nuestra gratitud velará su eterno reposo". No se puede dar nada más sagrado que confiar, ni momento más solemne de prometer, ni obligación, por tanto, más imperiosa que cumplir.

Pues bien—añadió—: Decid, señor embajador, decid a vuestra nación que el pueblo de San Sebastián, pueblo hidalgo y caballeroso como pueblo español, sabe agradecer, sabe prometer y sabe cumplir. Decidle que, desde lo más íntimo de su corazón y de lo más hondo de su alma, agradece esta la más alta garantía de estima que le podéis dar. Y decidle también que tenga seguridad de que los restos de sus hijos que hoy deja entre nosotros, serán tan venerados como si fueran los restos de los hijos de nuestra Patria, ya que por ella dieron su sangre, como si fueran los restos de nuestros convecinos y de nuestros hermanos.

Los donostiarros—terminó diciendo el señor Prado—renovaremos todos los años estos recuerdos, con la misma efusión y cariño que si se tratase de nuestros hijos.

SE DESCUBRE LA LAPIDA

Las reinas, seguidas del príncipe y del infante se adelantaron al sitio donde se halla la lápida, y doña Victoria recorrió la bandera de San Sebastián, que dejó expuesta al público la lápida conmemorativa, en el mismo momento que la banda millar, tocaba el "Good save the King" y la Marcha Real española, mientras los soldados de ambas naciones presentaban armas y la batería saludaba a los dos pabellones nacionales con los disparos de ordenanza.

Después desfilaron ante la familia real las tropas inglesas con su bandera, los marinos españoles y una compañía de Sicilia con bandera y música, terminando así el brillante acto.

El mejor anuncio es la bondad del producto. Este es el secreto de la Achicoria "EL CHIMBO", preferida por el público.

Herniados (quebrados)

Interesa saber: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el Hotel Europa, calle Prim, 2, únicamente el viernes, día 3 de Octubre y recibirá a todas las personas que estén quebradas y quieran curarse con sus tan notables aparatos, que son, indiscutiblemente, lo mejor que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños, deben usarlos. Especialidades para señoras. Fajas ventrales y demás aparatos, modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, corregir y evitar las hernias umbilicales, los abortos, los descomos abdominales y de la matriz, las relajaciones, evenciones, etc., etc. Herniados todos, acudid sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al especialista señor Torrent; no dejéis de visitarle y tened muy presente que estará en San Sebastián y en el Hotel Europa, sólo y típicamente el viernes día 3 de Octubre.

NOTAS.—En Bilbao, el día 1.º en el Hotel Góñi; en Eibar, el día 2 en el Hotel Comercio; en Tolosa, el día 4 en el Hotel Cielo Grande y en Pamplona el día 5 en Hotel San Martín, donde asimismo podrán visitarle cuantas personas lo deseen, desde las nueve de la mañana hasta las dos de la tarde solem ente. Tallers y despacho en Barcelona: Unión, 43, Casa Torrent, de nombre oficialmente registrado.

MADRID (Radio-Ibérica). A las 7 tarde.—Cotizaciones de Bolsa y mercados, datos meteorológicos, previsión del tiempo y señales horarias.

Agrupación Euterpe (ballables): "La luz de bengala", chotis, Guerrero; "Farruca gitana", monólogo, Boronat; "Heures supremes", vals, Worsley; "Granadero", pasodoble, Ubeda.

LONDRES.—De 7:30 a 9:30: Música de danza de la Opera Real (Covent Garden).

A las 9:30: Hora oficial, boletín meteorológico y noticias, Conferencia sobre "Los misterios en los bosques de la India".

A las 10: Música de danza del Covent Garden (continuación).

A las 10:45: Cierre.

BIRMINGHAM.—De 7:30 a 9:30: Concierto.

A las 9:30: Como Londres.

A las 10: Cantos (tenor).

A las 10:30: Cierre.

BOURNEMOUTH.—De 8 a 9:30: La Orquesta municipal y cantos (contralto y bajo).

A las 9:30: Boletín meteorológico y noticias (como Londres).

De 10 a 10:30: Concierto.

A las 10:30: Cierre.

GARLIFF.—A las 7:30: Conferencia por el director de música de la Universidad de Sales sobre "Música y como se la composita". Concierto (violín, solista).

De 8:30 a 9:30: Concierto y canto (violín, piano, soprano y barítono).

A las 9:30: Boletín meteorológico y noticias y conferencia (como Londres).

A las 10: Retransmisión de Londres.

A las 10:45: Cierre.

En el Miramar

El estreno de Maruxa

La Empresa del Salón Miramar ha traído, y será muy pronto estrenada en el cine de la calle de Sorauluce, otra gran producción de la cinematografía moderna, que ha de llamar la atención, a no dudar, por la belleza de su argumento, por el esmero que se ha puesto en su confección y por la labor de los artistas que encarnan los personajes.

Se trata de «Maruxa», la adaptación fotoscénica de la célebre ópera española, letra de Frutos y música del maestro Vives.

Por tratarse de una obra tan conocida, no hemos de descubrir ahora el argumento de la película «Maruxa», que es el mismo que el de la comedia lírica que tantos días y con tanto éxito se representó en los escenarios de los teatros españoles.

Las bellezas de concepto, el donaire de expresión, el ingenio de que se hace derroche en el libreto de la ópera, son sustituidos, no diremos con ventaja, pero sí con igualdad, en la mímica de la escena muda.

Las partes dramáticas de la misma son transcritas con fidelidad absoluta, sin que el menor detalle pueda dar lugar al descontento o a los reparos de los más exigentes.

El ambiente de la obra, copiado en los versos sonoros de la ópera de la tierra gallega, de sus costumbres, de su carácter, de sus pasiones, se advierte en las escenas de la película, en sus bellísimas y acertadas fotografías, porque también ha sido copiado con esmero y acierto indiscutibles.

No queremos adelantar, por hoy, más detalles de la película que el jueves, según nuestras noticias, será estrenada en el Miramar.

Pero el saber que se trata de la adaptación cinematográfica de la célebre ópera española, es ya bastante para hacerse una idea de lo que ha de ser esta película, que es, según leemos en periódicos de Barcelona, una joya valiosísima del arte de la escena muda.—SEMIPRONTO.

Ocasión

Se vende moto «Indian» 5 HP., a toda prueba.

Dirigirse M. Alberdi. TOLOSA.

Dr. J. Zuriarrain

Médico del Hospital Civil CIRUJIA GENERAL. — RAYOS X Consulta, de cuatro a seis OQUEUNDO, núm. 23 :-: TELEFONO 26-62

